

令和3年度

神奈川県高校生等奨学給付金

(家計急変世帯対象給付・国公立)

授業料以外の教育費を支援する返還不要の給付金(申請必要)

家計急変により保護者全員の年収見込が非課税相当となった世帯が対象

1 申請できる方 次の要件のすべてを満たすことが必要です。

(1) 家計急変による経済的理由により、保護者全員の年収見込が住民税所得割非課税相当になったと認められること。

<住民税所得割非課税に相当する年収見込> 9名扶養以上の場合はお問合せください。

| 扶養人数 | 0名扶養 | 1名扶養 | 1名扶養 ※ひとり親世帯 | 2名扶養 | 3名扶養 |
|--------|--------------|--------------|-----------------|--------------|--------------|
| ①個人事業者 | 450,000円以下 | 1,120,000円以下 | 1,350,000円以下 | 1,470,000円以下 | 1,820,000円以下 |
| ②給与所得者 | 1,000,000円未満 | 1,700,000円未満 | 2,042,857円未満 | 2,214,286円未満 | 2,714,286円未満 |
| 扶養人数 | 4名扶養 | 5名扶養 | 6名扶養 | 7名扶養 | 8名扶養 |
| ①個人事業者 | 2,170,000円以下 | 2,520,000円以下 | 2,870,000円以下 | 3,220,000円以下 | 3,570,000円以下 |
| ②給与所得者 | 3,214,286円未満 | 3,700,000円未満 | 4,137,500円未満 | 4,575,000円未満 | 5,012,500円未満 |

- 保護者が複数いる場合は、それぞれの保護者について年収見込を確認してください。
- 個人事業者は、家計急変後の年収見込(売上-必要経費)が①に該当すること。
- 給与所得者は、家計急変後の年収見込(通勤手当を除く給与収入)が②に該当すること。
- 保護者全員の令和3年度の住民税の所得割が非課税である世帯、または令和3年7月1日現在、対象となる高校生等が生活保護(生業扶助)を受給している世帯は通常給付でお申込みください。

Ano 2021

Bolsa de estudo para estudantes do Ensino Médio da província de Kanagawa (ajuda à família com bruscas mudanças no orçamento doméstico • escolas públicas nacionais)

Auxílio financeiro para as despesas escolares, exceto mensalidades, sem necessidade de devolução(É preciso fazer uma solicitação)

Para a família que sofreu mudança brusca no orçamento, com a previsão de total de rendas anuais dos responsáveis

1 Quem pode solicitar:

É preciso preencher todos os requisitos seguintes:

- (1) Quando se pode confirmar que a renda anual familiar será correspondente a de uma família isenta de pagamento do imposto residencial, devida a brusca mudança no orçamento familiar causada pela economia.

< Exemplos de renda anual de famílias isentas de pagamento do imposto residencial > ※Consultem nos em casos de 9 ou mais dependentes na família.

| Número de dependentes | Nenhum(0) dependente | 1 dependente | 1 dependente ※ família de um dos pais | 2 dependentes | 3 dependentes |
|-----------------------|------------------------------|------------------------------|--|------------------------------|------------------------------|
| ①Autônomo(a) | Igual ou menos de ¥450.000 | Igual ou menos de ¥1.120.000 | Igual ou menos de ¥1.350.000 | Igual ou menos de ¥1.470.000 | Igual ou menos de ¥1.820.000 |
| ② Assalariado(a) | menos de ¥1.000.000 | menos de ¥1.700.000 | menos de ¥2.042.857 | menos de ¥2.214.286 | menos de ¥2.714.286 |
| Número de dependentes | 4 dependentes | 5 dependentes | 6 dependentes | 7 dependentes | 8 dependentes |
| ①Autônomo(a) | Igual ou menos de ¥2.170.000 | Igual ou menos de ¥2.520.000 | Igual ou menos de ¥2.870.000 | Igual ou menos de ¥3.220.000 | Igual ou menos de ¥3.570.000 |
| ② Assalariado(a) | menos de ¥3.214.286 | menos de ¥3.700.000 | menos de ¥4.137.500 | menos de ¥4.575.000 | menos de ¥5.012.500 |

- Quando houver vários responsáveis, confirme a previsão de rendas anuais de cada um.
- Os autônomos a previsão de renda anual após mudança brusca de orçamento familiar(vendas-despesas necessárias)corresponder ao ①
- Os assalariados a previsão de renda anual após mudança brusca no orçamento familiar(salário excluindo se o auxílio transporte) corresponder ao ②
- A família cujos responsáveis ficaram isentos do pagamento de impostos de residência no ano de 2021 ou em 1° de julho de 2021 recebiam seikatsu hogo(seigyô fujo), deverão fazer a solicitação do auxílio financeiro regular.

(2) 保護者の方が認定基準日に神奈川県内に住所を有していること。

- 神奈川県外在住の場合は、お住まいの都道府県へお問合せください。

(3) 対象となる高校生等が認定基準日に高等学校等に在籍していること。

- 高校生等とは、就学支援金、学び直し支援金又は専攻科支援金の受給資格を有する生徒です。

- 高校生等に生活保護(生業扶助)が措置されている場合は支給対象外となります。

● 高校生等が児童福祉施設(母子生活支援施設を除く。)に入所又は里親に養育されており、見学旅行費又は特別育成費が措置されている場合は支給対象外となります。

- 高等学校等とは、高等学校(別科を除く。)、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校(第1学年から第3学年まで)、専修学校及び各種学校のうち高等学校の課程に類する課程を置くものをいいます。

※高等学校及び中等教育学校(後期課程)の専攻科を含みます。

◆ 認定基準日

- 令和3年7月1日以前に家計が急変した場合は、令和3年7月1日が認定基準日となります
- 令和3年7月2日以降に家計が急変した場合は、家計が急変した月の翌月(家計が急変した日が月の初日である場合は、家計が急変した月)の1日が認定基準日となります。

2 申請期限 令和3年12月15日(水)

※書類審査がありますので、お早めにご提出ください。

- 高校生等を複数扶養している場合は、それぞれの高校生等について申請が必要です。

3 支給時期 申請した月の2箇月後の末頃を予定 (例)7月申請⇒9月末頃支給

- 申請が集中した場合は、支給時期が遅くなる場合があります。

4 申請書提出先 認定基準日現在に在学する(していた)学校の事務室

- 神奈川県外の国公立学校に在学の場合は、申請書裏面に学校の証明を受けた後、直接、神奈川県教育委員会財務課高校奨学金グループ 〒231-8588 横浜市中区日本大通1-1-1 ☎045-210-8251(直通)へ申請してください。

- (2) Os responsáveis residiam na província de Kanagawa na data base determinada.
- Quem não mora na província de Kanagawa, consulte o governo de onde reside.
- (3) O estudante qualificado a receber a bolsa, deve estar matriculado em escola do Ensino Médio e similares na data base determinada.
- Estudantes do ensino médio que podem receber esse auxílio são aqueles que estão qualificados a receber o subsídio para o pagamento das mensalidades escolares (shugaku shienkin) ou o subsídio para estudantes rematriculados (manabi naoshi shienkin) ou o auxílio para escolas de especialização.
 - O estudante que já é beneficiado pelo auxílio sustento(com *Seigyo-fujo*, o auxílio educacional) não poderá receber essa bolsa.
 - Não podem receber essa bolsa os estudantes que vivem em Instituições de Assistência à Infância (exceto as Instituições para Apoio às Mães Solteiras) ou está sendo criado por uma família acolhedora, onde recebem auxílio financeiro para as excursões e viagens escolares ou auxílio financeiro especial de educação.
 - Escolas de Ensino Médio e similares são os Colégios do Ensino Médio (excetuando-se os profissionalizantes ou de especialização de terceiro grau), Escolas com Ensino Fundamental (último período) e Médio Integrados, Escolas Profissionalizantes do Ensino Médio (alunos do 1º ano ao 3º ano), Escolas Técnicas ou Escolas com o currículo do Ensino Médio. ※ Incluem-se as escolas integradas(com terceiro ciclo do fundamental) com cursos especializados.

◆ Data base determinada

- Se houve mudanças bruscas no orçamento familiar antes de 1º de julho de 2021, a data base determinada é 1º de julho de 2021.
- Se houve mudanças bruscas no orçamento familiar depois de 2 de julho de 2021, a data base determinada é o 1º dia do mês seguinte às mudanças(se as mudanças ocorreram no primeiro dia do mês, a partir deste mês).

2 Prazo final para a solicitação : 15 de dezembro de 2021 (4ªfeira)

※ Faça a solicitação com antecedência por causa do tempo necessário para verificação da documentação.

- Se houver outros estudantes do Ensino médio na família, é preciso fazer uma solicitação para cada um.

3 Época do pagamento : previsto para 2 meses após a solicitação, no final do mês

(Exemplo: solicitação feita em julho⇒pagamento no final de setembro)

- Se houver grande número de solicitações, o pagamento poderá sair atrasado.

4 Onde fazer a solicitação: secretaria da escola em que estiver (esteve) matriculado(a) na data base determinada.

- No caso de não estar matriculado em escola pública da província de Kanagawa, registre a autorização de sua escola no verso do documento de solicitação e entregue-a diretamente em:

“Kanagawa-ken Kyoiku Iinkai Zaimu-ka Koko Shogakukin Group;

〒231-8588 Yokohama-shi, Naka-ku Nihon Oodori 1;

☎ 045-210-8251 (linha direta)

5 支給条件 授業料以外の教育費に係る費用に対して支給します

- 授業料以外の教育費（教科書費、教材費、学用品費、通学用品費、校外活動費、生徒会費、PTA会費、入学用品費、修学旅行積立金等）に係る費用に対して支給しますので、学校納付金に未済がある場合は、奨学給付金支給額を未済額に充当します。
- 授業料以外に学校へ納付するPTA会費等の納付金に未済がないことについて学校長の確認が必要となります。

6 支給額

- 世帯区分、在学する学校の課程及び家計急変の発生した日により支給額が異なります
- 「対象者及び給付額確認シート」を参照してください

- 対象となる高校生等1人あたりの給付額（※）

※ 7月2日以降に家計急変した場合は、認定基準日以降の月数に応じた月割額

| 世帯区分 | | 全日制 定時制 | 通信制 | 専攻科 |
|-----------------------------|-----|------------|---------|---------|
| 15歳以上23歳未満の 扶養されている兄弟姉妹が | いない | 110,100円 | 48,500円 | 48,500円 |
| | いる | 141,700円 | | |

7 提出書類

- (1)～(8)に記載してある書類を提出してください
- 提出前に漏れや必要書類の漏れがないことを確認してください
- 不備があると支給が遅くなります

(1) 高校生等奨学給付金（家計急変）受給申請書（第1号様式の2）

(2) 振込先口座を確認できる書類（預貯金通帳のコピー等）

- 振込先口座の金融機関名、支店名、預金種別（普通口座又は貯蓄口座）、口座番号及び口座名義人（カナ）がわかる部分の通帳のコピー等を提出してください。

※ 通帳の表紙の裏に記載されていることが多いです。

5 Condições para o pagamento: Esse auxílio é para despesas escolares, exceto pagamento da mensalidade escolar.

- Essa bolsa é para ajudar com as despesas escolares, exceto a mensalidade (Quer dizer: Despesas com livros, material didático, material escolar, vestuário, atividades fora da escola, associação de estudantes, associação de pais e mestres PTA, prestações para pagamento da viagem de estudos, etc.). Se houver alguma inadimplência com a escola, esse auxílio será usado para cobrir esse valor não quitado.
- Será preciso a confirmação do diretor da escola quanto à existência ou não de inadimplência, por exemplo, com a associação de pais e mestres PTA ou outros.

6 Valor a ser pago:

- O valor vai depender de cada família, tipo de escola e do início da mudança brusca do orçamento familiar.
- Veja referência em “Folha de confirmação do solicitante e do valor da bolsa de estudos”.

● Valor por estudante qualificado do Ensino Médio (※)

(※) Quando a mudança brusca no orçamento familiar ocorreu depois de 2 de julho o Valor mensal será corrigido com os meses decorridos da data base determinada.

| Sobre a família | | Curso diurno Por turnos | Correspon dência | Especiali zação |
|--|-----|----------------------------|---------------------|--------------------|
| Tem irmãos dependentes com idades acima de 15 e abaixo de 23 anos. | Não | ¥110.100 | ¥48.500 | ¥48.500 |
| | Sim | ¥141.700 | | |

7 Documentos a apresentar:

- Apresente os documentos (1) a (8)
- Confira antes se não há falhas no preenchimento ou se não está faltando nenhum documento.
- Se houver algum engano, haverá atraso no pagamento.

- (1) Formulário de solicitação da bolsa de estudos para estudantes do Ensino Médio (por causa de brusca mudança do orçamento familiar) (formulário 2 do modelo tipo 1)
- (2) Documento com o número da conta bancária para depósito da bolsa (cópia da caderneta bancária ou outros)
 - Envie uma cópia da caderneta com informações sobre o banco, o nome da agência, o tipo de conta (conta corrente ou poupança), o número da conta e o nome do titular (em *katakana*) da conta para depósito desta bolsa.
 - ※ Estes dados geralmente estão no verso da capa da caderneta bancária.

(3) 保護者等の家計急変の発生事由を証明する書類(①は必須②は一部必須)

① 家計急変理由書(様式A)

② 様式Aの記載内容を確認するための書類(コピー可)

ア 申請理由① (給与所得者で離職・解雇) の場合

- ・ 離職票、雇用保険受給資格者証、解雇通告書のいずれか(必須)

※ 定年退職による離職は申請理由となりません。(支給対象外)

イ 申請理由② (個人事業者で事業の廃業) の場合

- ・ 廃業等届出、破産宣告通知書のいずれか(必須)

ウ 申請理由③ (給与所得者で収入減) の場合

- ・ 減額通知書等(会社から交付されている場合のみ)

エ 申請理由④ (個人事業者で収入減) の場合

- ・ 公的支援の受給証明書(収入減少があった者を対象とした公的支援を受けている場合のみ 例:持続化給付金や家賃支援給付金等の給付通知書)

オ 申請理由⑤ (親権者の離婚) の場合(必須)

- ・ 戸籍全部事項証明書(戸籍謄本)、戸籍個人事項証明書(戸籍抄本)、離婚届受理証明書

(4) 家計急変前の収入を証明する書類(①～③のいずれか)

① 令和3年度 市町村民税・県民税 課税証明書の原本又はコピー

② 令和3年度 市町村民税・県民税 特別徴収税額通知書のコピー

③ 令和3年度 市町村民税・県民税 税額決定・納税通知書のコピー

※ 保護者全員分の書類が必要です。

(5) 家計急変後の収入を証明する書類(①～③のいずれか)

- 家計急変後の収入を証明する書類として、①～③のいずれかの書類が必要です。

- 家計が急変した月と申請日の前月を含む連続した3か月分以上の証明が必要です。

(例1) 家計が急変した月: 5月 申請日: 7月10日 ⇒ 4月分～6月分

(例2) 家計が急変した月: 5月 申請日: 8月10日 ⇒ 5月分～7月分

- 令和3年度の住民税所得割が非課税である保護者の分は提出不要です。

① 給与所得者の場合(ア・イのいずれか)

ア 勤務先作成の給与見込(給与証明書(様式B)又は勤務先の様式)

※ 賞与の支給の有無と令和3年の賞与支給見込も記載してください。

イ 給与明細の写し + 令和3年分の賞与支給(見込)申出書(様式C)

※ 支給済の賞与がある場合は賞与明細の写しも添付してください。

- (3) Documentos que comprovem que houve brusca mudança no orçamento familiar (①Indispensável ②Parcialmente indispensável)
- ① Declaração das causas da brusca mudança no orçamento(formulário modelo A)
- ② Documentos que comprovem os dados da declaração feita no formulário modelo A (pode ser cópia)
- ア Motivo da solicitação ① (Casos de assalariado afastamento ou demissão)
- ・Atestado de afastamento do trabalho ou notificação de demissão ou certificado de qualificação ao seguro desemprego (indispensável)
 - ※ O afastamento do trabalho por aposentadoria não pode ser motivo da solicitação. (Não pode receber esse benefício).
- イ Motivo da solicitação ② (Casos de autônomos Encerramento do negócios)
- ・Notificação do encerramento ou declaração de falência (indispensável)
- ウ Motivo da solicitação ③ (Casos de empregados redução do salário)
- ・Notificação de redução do salário (válido somente o documento emitido pela empresa empregadora)
- エ Motivo da solicitação ④ (Casos de autônomos redução da renda)
- ・Certificado de recebimento de subsídio público (somente em caso de estar recebendo subsídio público porque teve redução da renda. Exemplos: notificação do subsídio para sustentabilidade ou subsídio para aluguel)
- オ Motivo da solicitação ⑤Divórcio das pessoas com direito parental (indispensável)
- ・Certificado do registro familiar completo(*koseki tohon*), certificado do registro familiar com dados pessoais(*koseki shohon*), certificado da aprovação do pedido de divórcio
- (4) Documento que comprove os rendimentos antes da mudança brusca no orçamento familiar(um dos documentos abaixo de ①~③)
- ① Cópia ou original do certificado da taxa dos impostos municipal e provincial de 2021
- ② Cópia da notificação da arrecadação especial dos impostos municipal e provincial de 2021
- ③ Cópia da notificação do pagamento ou determinação dos valores dos impostos municipal e provincial de 2021
- ※ São necessários os documentos de todos os responsáveis.
- (5) Documento que comprove os rendimentos depois da mudança brusca do orçamento familiar (um dos documentos abaixo de ①~③)
- É necessário um documento que comprove os rendimentos depois da brusca mudança do orçamento familiar (um dos documentos abaixo de ①~③)
 - É necessário um comprovante do mês em que houve brusca mudança do orçamento familiar e de comprovantes de 3 ou mais meses seguidos, anteriores à data da solicitação.
 - (Exemplo 1) mês da brusca mudança: maio/ dia da solicitação: 10/07
⇒necessários comprovantes de renda de abril a junho
 - (Exemplo 2) mês da brusca mudança: maio/ dia da solicitação: 10/08
⇒necessário comprovantes de renda de maio a julho
 - Não será necessário a apresentação de documentos do responsável que está isento do pagamento de impostos residencial em 2021.
 - ① Para assalariados (um dos documentos ア ou イ)
 - ア Previsão do salário, elaborada pela empresa empregadora (comprovante de salário formulário modelo B ou no modelo usado pela empresa empregadora).
 - ※ Inclua anotações relativas às gratificações e previsões delas para 2021.
 - イ Cópia do holerite ou contracheque + previsão de gratificações em 2021 (formulário modelo C)
 - ※ Se já recebeu alguma gratificação, anexe uma cópia que a comprove.

② 個人事業者の場合(ア・イのいずれか)

ア 税理士又は公認会計士の作成した証明書類

イ 収入申告書(様式D)

※ 必要経費内訳のわかるものの写しを添付してください。

③ 離職・解雇・廃業により家計急変後の収入がない場合

離職・解雇・廃業により収入がないことを様式Aの申立欄に記載してください。

(6) 保護者等の扶養親族の人数・年齢を確認するための書類 (①②必須)

① 扶養誓約書(様式E)

※ 扶養者1名ごとに1枚作成してください。

(例) 4人世帯で父が第1子を扶養、母が第2子を扶養している場合⇒父で1枚、母で1枚

② 様式Eの記載内容を確認するための書類(ア～ウのいずれか)

ア 扶養親族分の健康保険証のコピー

イ 扶養親族の記載が省略されていない課税証明書(コピー可)

※ (4)で提出した書類で確認できる場合は、重複して提出する必要はありません。

ウ 令和2年分の源泉徴収票のコピー

(7) 対象となる高校生等の健康保険証のコピー

● (6)の②で健康保険証を提出する場合、重複して提出する必要はありません。

(8) 兄弟姉妹の健康保険証のコピー(次の条件に該当する場合のみ)

● 認定基準日現在、対象となる高校生等以外に、15歳(中学生を除く。)以上23歳未満の兄弟姉妹を申請者が扶養している場合は提出してください。

● (6)の②で健康保険証を提出する場合、重複して提出する必要はありません。

健康保険証のコピーは、保険者番号及び被保険者等記号・番号を黒塗りし、読み取れない状態にして提出してください。

② Para autônomos (um dos documentos: ア ou イ)

ア **Certificado elaborado por um contador ou por um contador público certificado**

イ **Declaração de rendimentos (modelo D)**

※ Anexe cópia de documento que esclarece despesas necessárias.

③ Quando não tiver rendimentos após afastamento do emprego, demissão ou encerramento de atividades:

Preencher o espaço de declaração do modelo A que não tem rendimentos por causa do afastamento do emprego, demissão ou encerramento de atividades

(6) **Documento que comprove a idade e número de pessoas dependentes (apresentação imprescindíveis de ambos os documentos ① e ②)**

① **Declaração de dependentes (formulário modelo E)**

※ Preencha 1 formulário para cada dependente

(Exemplo) Em uma família de 4 pessoas, se 1º filho é dependente do pai e o 2º filho é dependente da mãe ⇒ o pai preenche 1 formulário e a mãe um outro

① **Documento que confirme os dados fornecidos no formulário modelo E (um dos documentos: ア~ウ)**

ア **Cópia da carteira de seguro saúde de famílias dependentes**

イ **Certificado de taxação de impostos onde famílias dependentes são citados (pode ser uma cópia)**

※ Se nos documentos apresentados em (4) constam dados de famílias dependentes, não será preciso nova documentação.

ウ **Cópia da notificação do valor de imposto retido na fonte em 2020**

(7) **Cópia do cartão do seguro saúde do estudante do Ensino Médio que está solicitando a bolsa**

● Se for apresentar os cartões do seguro saúde em ② do item (6) não será necessário apresentá-los novamente.

(8) **Cópia dos cartões de seguro saúde dos irmãos (somente nos casos abaixo)**

● Quando na data base determinada, além do estudante do Ensino Médio que solicita esta bolsa, há na família irmãos dependentes com idades acima de 15 (exceto se estiver no ensino fundamental) e menos de 23 anos.

● Se for apresentar os cartões do seguro saúde em ② do item (6) não será necessário apresentá-los novamente.

Antes da entrega da cópia da carteira de seguro saúde, **enegrecer os números da seguradora e do(a) assegurado(a), afim de impossibilitar a leitura**

こうこうせいとうしょうがくきゅうふきん かけいきゅうへんせたいたいしょう たいしょうしゃおよ ぎゅうふがくかくにん
高校生等奨学給付金(家計急変世帯対象) 対象者及び給付額確認シート

Folha de confirmação do solicitante e do valor da bolsa de estudos aos estudantes do Ensino Médio (sobre ajuda à família com bruscas mudanças no orçamento familiar)

Q 1. 認定基準日現在、保護者の方は神奈川県内にお住まいですか？
にんていきじゅん びげんざい ほごしゃ かた かながわけんない す

O responsável pelo estudante mora na província de Kanagawa, na data base determinada?

Sim→Q2、Não→A1



Q 2. 認定基準日現在、高校生等は学校に在籍していますか？
にんていきじゅん びげんざい こうこうせいとう がっこう ざいせき

O estudante está matriculado em uma escola do Ensino Médio, na data base determinada?

Sim→Q3、Não→A2



Q 3. 認定基準日現在、高校生等は生活保護(生業扶助)を受けていますか？
にんていきじゅん びげんざい こうこうせいとう せいかつ ほご せいぎょうふじょ う

O estudante do ensino médio está recebendo o Auxílio Sustento *Seikatsu Hogo* (*Seigyo Fujo*), na data base determinada?

Sim→A3、Não→Q4



Q 4. 保護者全員の令和3年度の都道府県民税所得割額と市町村民税所得割額の合算額は0円
(非課税)ですか？
ほごしゃぜんいん れいわ ねんど とどうふけんみんぜいしよとくわりがく しちょうそんみんぜいしよとくわりがく がつさんがく えん

A soma dos valores dos impostos municipal e provincial proporcionais à renda do ano de 2021 de todos os responsáveis foi ¥ 0 (isentos de pagamento)?

Sim→A3、Não→Q5



Q 5. 家計急変により保護者全員の年収見込が非課税相当となりましたか？
かけいきゅうへん ほごしゃぜんいん ねんしゅうみこみ ひかぜいそうとう

Devido à mudança repentina no orçamento familiar a renda anual esperada de todos os responsáveis ficará isenta de impostos?

Sim→Q6、Não→A2



Q 6. 通信制または専攻科の高校生等はいますか？
つうしんせい せんこうか こうこうせいとう

Há estudantes por correspondência ou especialização do ensino médio?

Sim→A4、Não→Q7



Q 7. 高校生等以外に15歳(中学生を除く。)以上23歳未満の扶養されている兄弟姉妹がいますか？
こうこうせいとういがい さい ちゅうがくせい のぞ いじょう さいみまん ふよう きょうだいしまい

Além do(s) estudante(s) do Ensino Médio, tem irmãos dependentes, com ou mais de 15 anos (exceto estudantes do *chugakko*) e abaixo de 23 anos de idade?

Sim→A5、Não→Q8



Q 8. 2人以上の高校生等がいますか？
ふたりいじょう こうこうせいとう

A família tem mais de 2 estudantes em escolas do Ensino Médio?

Sim→A6、Não→A7

A1. 都道府県ごとに制度が異なりますので、お住まいの都道府県にお問合せください。

Entre rapidamente em contato com a secretaria da província de onde reside, porque cada província tem seus próprios sistemas para se fazer a solicitação desta bolsa.

A2. 対象外です。 Não está qualificado a receber essa bolsa.

A3. 家計急変世帯に該当しませんが、通常給付の申込が可能です。

※生活保護世帯は、令和3年7月1日現在、生活保護（生業扶助）を受けている場合に限りです。

Não se encaixa em casos de mudança brusca do orçamento familiar, mas pode solicitar a bolsa pelo procedimento regular. ※

※ Somente para a família que está recebendo auxílio sustento (auxílio educação, *seigyo-fujo*), em 1º de julho de 2021

A4. 通信制・専攻科の高校生等については「通信制」「専攻科」の給付額です。

国公立 48,500円 私立 50,100円

Os valores abaixo são valores para o estudante do Ensino Médio do “Curso por correspondência” e “Especialização”.

Escola pública nacional: ¥48.500. Escola privada: ¥50.100.

通信制・専攻科以外の高校生等がいる場合は「非課税世帯・第2子」の給付額です。

国公立 141,700円 私立 150,000円

Se houver estudante do ensino médio que não seja do curso por correspondência nem do curso de especialização, o valor pago será igual ao do “o(a) segundo(a) filho(a), de famílias isentas do pagamento de impostos.”

Escola pública nacional: ¥141.700. Escola privada: ¥150.000.

A5. 「非課税世帯・第2子」の給付額です。国公立 141,700円 私立 150,000円

O valor pago é o valor da bolsa para “o(a) segundo(a) filho(a), de famílias isentas do pagamento de impostos”. Escola pública nacional: ¥141.700. Escola privada: ¥150.000.

A6. 1人目の高校生等は「非課税世帯・第1子」の給付額です。

国公立 110,100円 私立 129,600円

O valor pago é o valor da bolsa para “o(a) primeiro(a) filho(a), de famílias isentas do pagamento de impostos.” Escola pública nacional: ¥110.100. Escola privada: ¥129.600.

2人目以降の高校生等は「非課税世帯・第2子」の給付額です。

国公立 141,700円 私立 150,000円

A partir do segundo(a) filho(a) estudante do Ensino Médio, paga-se o valor da bolsa para “o(a) segundo(a) filho(a), de família isenta do pagamento de impostos”.

Escola pública nacional: ¥141.700. Escola privada: ¥150.000

A7. 「非課税世帯・第1子」の給付額です。国公立 110,100円 私立 129,600円

O valor pago é o valor da bolsa para “o(a) primeiro(a) filho(a), de famílias isentas do pagamento de imposto.” Escola pública nacional: ¥110.100. Escola privada: ¥129.600.

◆ 上記の単価は年額の例です。7月2日以降に家計急変した場合は、認定基準日以降の月数に応じた月割額となりますので上記の単価とは異なります。

◆ Os valores acima citados são exemplos de valores anuais. Em casos em que houve mudança brusca do orçamento familiar após 2 de julho, os valores serão diferentes porque serão valores corrigidos com base no número de meses decorridos após a data base determinada.